

POROZUMIENIE ADMINISTRACYJNE
W SPRAWIE STOSOWANIA
UMOWY
MIĘDZY RZECZĄPOSPOLITĄ POLSKĄ A UKRAINĄ
O ZABEZPIECZENIU SPOŁECZNYM

Władza właściwa Rzeczypospolitej Polskiej

i

władza właściwa Ukrainy

zgodnie z artykułem 20 punkt 1 Umowy między Rzeczpospolitą
Polską a Ukrainą o zabezpieczeniu społecznym, podpisanej
w *Kijowie* dnia *18 maja 2012* roku,
„zwanej dalej Umową”, uzgodniły, co następuje:

ROZDZIAŁ I POSTANOWIENIA OGÓLNE

Artykuł 1

Definicje

Pojęcia użyte w niniejszym Porozumieniu Administracyjnym mają takie samo znaczenie jak w Umowie.

Artykuł 2

Instytucje łącznikowe

1. Instytucjami łącznikowymi, o których mowa w artykule 20 punkt 2 Umowy, są:

(1) na Ukrainie:

- 1) Ministerstwo Polityki Społecznej Ukrainy - w zakresie stosowania postanowień działu II Umowy,
- 2) Dyrekcja Wykonawcza Funduszu Ubezpieczenia Społecznego z tytułu czasowej utraty zdolności do pracy - w zakresie przyznawania i wypłaty świadczeń z tytułu choroby (czasowej niezdolności do pracy), ciąży oraz porodu (macierzyństwa),
- 3) Dyrekcja Wykonawcza Funduszu Ubezpieczenia Społecznego z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych Ukrainy - w zakresie przyznawania i wypłaty świadczeń w ramach powszechnego państwowego ubezpieczenia społecznego od wypadków przy pracy i chorób zawodowych,
- 4) Dyrekcja Wykonawcza Funduszu Powszechnego Państwowego Ubezpieczenia Społecznego z tytułu bezrobocia (Państwowe Centrum Zatrudnienia) - w zakresie przyznawania i wypłaty świadczeń z tytułu bezrobocia,

- 5) Fundusz Emerytalny Ukrainy - w zakresie przyznawania i wypłaty emerytur i rent oraz zasiłków pogrzebowych,
 - 6) Wydział Orzecznictwa Medyczno-Społecznego Ministerstwa Ochrony Zdrowia Ukrainy - w zakresie oceny poziomu oraz przyczyn inwalidztwa oraz stałej utraty zdolności do pracy;
- (2) w Rzeczypospolitej Polskiej:
- 1) Zakład Ubezpieczeń Społecznych, Centrala w Warszawie - w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczeń społecznych, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
 - 2) Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, Centrala w Warszawie - w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczenia społecznego rolników,
 - 3) Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej - w zakresie zasiłków dla bezrobotnych.
2. Instytucje łącznikowe wymienione w ustępie 1 uzgodnią wspólne procedury i dwujęzyczne formularze niezbędne do stosowania Umowy i niniejszego Porozumienia Administracyjnego.
3. Władza właściwa każdej z Umawiających się Stron może wyznaczyć inne, niż te, o których mowa w ustępie 1, instytucje łącznikowe. W takim przypadku zobowiązana jest powiadomić niezwłocznie władzę właściwą drugiej Umawiającej się Strony.

Artykuł 3

Instytucje właściwe

Instytucjami właściwymi, o których mowa w artykule 20 punkt 2 Umowy, są:

- (1) na Ukrainie:

- 1) Fundusz Ubezpieczenia Społecznego z tytułu czasowej utraty zdolności do pracy - w zakresie przyznawania i wypłaty świadczeń z tytułu choroby (czasowej niezdolności do pracy), ciąży oraz porodu (macierzyństwa),
 - 2) Fundusz Ubezpieczenia Społecznego z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych Ukrainy - w zakresie przyznawania i wypłaty świadczeń w ramach powszechnego państwowego ubezpieczenia społecznego od wypadków przy pracy i chorób zawodowych,
 - 3) Fundusz Powszechnego Państwowego Ubezpieczenia Społecznego z tytułu bezrobocia - w zakresie przyznawania i wypłaty świadczeń z tytułu bezrobocia,
 - 4) Fundusz Emerytalny Ukrainy - w zakresie przyznawania i wypłaty emerytur i rent oraz zasiłków pogrzebowych;
- (2) w Rzeczypospolitej Polskiej:
- 1) Zakład Ubezpieczeń Społecznych - w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczeń społecznych, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
 - 2) Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego - w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczenia społecznego rolników,
 - 3) Wojewódzkie Urzędy Pracy - w zakresie zasiłków dla bezrobotnych.

ROZDZIAŁ II
POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE USTAWODAWSTWA WŁAŚCIWEGO

Artykuł 4
Poświadczenie ubezpieczenia

1. Jeżeli ustawodawstwo jednej z Umawiających się Stron jest stosowane zgodnie z postanowieniami działu II Umowy, instytucja właściwa tej Umawiającej się Strony, określona w ustępie 2, na wniosek pracodawcy lub osoby pracującej na własny rachunek, wydaje zaświadczenie potwierdzające, że pracownik lub osoba pracująca na własny rachunek podlega temu ustawodawstwu, ze wskazaniem okresu ważności takiego zaświadczenia. Zaświadczenie to jest dowodem, że pracownik lub osoba pracująca na własny rachunek jest wyłączona spod ustawodawstwa drugiej Umawiającej się Strony.

2. Zaświadczenie, o którym mowa w ustępie 1, jest wydawane:
 - (1) na Ukrainie, przez Ministerstwo Polityki Społecznej Ukrainy lub wyznaczoną przez nie instytucję właściwą;

 - (2) w Rzeczypospolitej Polskiej, przez:
 - 1) Zakład Ubezpieczeń Społecznych - w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczeń społecznych, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,

 - 2) Kasę Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego - w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczenia społecznego rolników.

3. Instytucja właściwa Umawiającej się Strony, która wydaje zaświadczenie, o którym mowa w ustępie 1, dostarcza kopię tego zaświadczenia pracownikowi lub osobie pracującej na własny rachunek, jak również

pracodawcy pracownika i instytucji łącznikowej lub instytucji właściwej drugiej Umawiającej się Strony.

4. Wniosek o zgodę, o której mowa w artykule 7 ustęp 1 Umowy, powinien być złożony do instytucji łącznikowej przed końcem początkowego okresu delegowania. W przypadku otrzymania wniosku o przedłużenie okresu delegowania po dacie utraty ważności zaświadczenia instytucja łącznikowa Umawiającej się Strony, która otrzymała wniosek, sprawdza przyczyny opóźnienia i w razie stwierdzenia, że opóźnienie jest uzasadnione, przesyła wniosek instytucji łącznikowej drugiej Umawiającej się Strony w celu uzyskania zgody.
5. Do stosowania artykułu 8 Umowy wyznacza się:
 - (1) na Ukrainie, Ministerstwo Polityki Społecznej Ukrainy,
 - (2) w Rzeczypospolitej Polskiej, Zakład Ubezpieczeń Społecznych, Centrala w Warszawie.

ROZDZIAŁ III POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE ŚWIADCZEŃ

Artykuł 5 Zasiłki dla bezrobotnych

1. W celu stosowania artykułu 9 Umowy, wnioskodawca przedkłada instytucji właściwej Umawiającej się Strony, gdzie ubiega się o zasiłek dla bezrobotnych, zaświadczenie, na uzgodnionym formularzu, potwierdzające okresy ubezpieczenia przebyte na terytorium drugiej Umawiającej się Strony.
2. Na formularzu, o którym mowa w ustępie 1, potwierdza się również okresy pobierania zasiłku dla bezrobotnych zgodnie z ustawodawstwem drugiej Umawiającej się Strony.

Artykuł 6
Świadczenia z ubezpieczeń społecznych
i ubezpieczenia społecznego rolników

1. Instytucja właściwa Umawiającej się Strony, która otrzyma wniosek o świadczenia przysługujące zgodnie z ustawodawstwem drugiej Umawiającej się Strony przesyła, na odpowiednim formularzu, wniosek do instytucji właściwej drugiej Umawiającej się Strony, zgodnie z artykułem 24 Umowy, wraz ze wszystkimi dostępnymi dokumentami i informacjami, które są niezbędne instytucji właściwej drugiej Umawiającej się Strony do ustalenia uprawnień wnioskodawcy.
2. Instytucje właściwe obu Umawiających się Stron, przy wykorzystaniu odpowiednich formularzy, wymieniają się bezzwłocznie, dostępnymi dokumentami i informacjami, wymaganymi do podjęcia ostatecznej decyzji w sprawie wniosku o świadczenia oraz informują się wzajemnie o okolicznościach mających wpływ na prawo, wysokość lub wypłatę świadczeń.
3. Instytucja właściwa każdej z Umawiających się Stron przekazuje, na własny koszt, instytucji właściwej drugiej Umawiającej się Strony, na jej wniosek, wszelkie informacje i posiadaną dokumentację lekarską, odnoszącą się do inwalidztwa (niezdolności do pracy) wnioskodawcy lub świadczeniobiorcy.
4. Instytucja właściwa Umawiającej się Strony, do której złożono wniosek o świadczenia weryfikuje informacje dotyczące wnioskodawcy i członków jego rodziny. Rodzaje informacji, które są weryfikowane, uzgadniają instytucje łącznikowe obu Umawiających się Stron.

ROZDZIAŁ IV
POSTANOWIENIA RÓŻNE I KOŃCOWE

Artykuł 7

Wymiana danych statystycznych

Instytucje łącznikowe Umawiających się Stron wymieniają się rocznymi danymi statystycznymi, na dzień 31 grudnia, o liczbie zaświadczeń wydanych zgodnie z artykułem 4 oraz o płatnościach udzielonych świadczeniobiorcom zgodnie z Umową. Te statystyki obejmują liczbę świadczeniobiorców i łączną kwotę świadczeń, z wyszczególnieniem rodzaju świadczenia wypłacanego zgodnie z Umową. Statystyki te są dostarczane na formularzach uzgodnionych przez instytucje łącznikowe.

Artykuł 8

Wejście w życie

Niniejsze Porozumienie Administracyjne wchodzi w życie z dniem podpisania, ale nie wcześniej niż z dniem wejścia w życie Umowy i pozostaje w mocy przez okres obowiązywania Umowy.

Sporządzono w Kijowie dnia 18 maja 2012 roku
..... w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i ukraińskim,
przy czym każdy tekst jest jednakowo autentyczny.

W IMIENIU
WŁADZY WŁAŚCIWEJ
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

W IMIENIU
WŁADZY WŁAŚCIWEJ
UKRAINY

Władysław Kosiniak-Kamysz

[Signature]